



ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA



Procedimiento de Atención Intercultural con Medicina Tradicional en el Sistema Único de Salud

CULTURA AYMARA





ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA



CARTILLA EDUCATIVA DE ATENCIÓN CON MEDICINA TRADICIONAL CULTURA AYMARA

2015

Cartilla Educativa para Atención con Medicina Tradicional - Cultura Aymara.

Autor

Viceministerio de Medicina Tradicional e Interculturalidad - VMTI.2015

Investigador Principal:

Dra. Alicia Aliaga

Deposito Legal: 4-1-386-15 P.O.

Diagramacion e Impresion:

APOYO GRÁFICO, La Paz - Bolivia

La publicación de este documento se realizó gracias al apoyo financiero de la OPS/OMS en Bolivia

Texto disponible en PDF: (colocar email de la OPS/OMS)

Las opiniones expresadas en este documento pertenecen a la autora o investigadora principal y del VMTI, no reflejan necesariamente el punto de vista de la OPS/OMS.

Se permite la reproducción total o parcial de la información aquí publicada, siempre y cuando se cite la fuente.

Prohibida su venta. Esta publicación es de distribución gratuita.

La Paz- Bolivia 2015

PRESENTACION

El presente documento; Cartilla Educativa para una Atención con Medicina Tradicional, tiene como objetivo informar sobre el trabajo y las formas de procedimiento de atención en la medicina tradicional que a lo largo de los años se han practicado y se mantiene vigente por los prestadores de la medicina tradicional ancestral boliviana, en las cultura Guarani, Quechua y Aymara.

Considero que este documento, podrá proporcionar elementos de reflexión sobre la realidad, la cosmovisión de la salud -enfermedad y uso de diferentes productos naturales de la medicina tradicional con un enfoque de salud intercultural.

En ese sentido, esperamos aportar con la recopilación de las principales practicas tradicionales relacionadas con las actividades que desempeñan los prestadores de la medicina tradicional ancestral boliviana, hoy reconocidas y establecidas en la actual Ley N° 459 que regula su practica.

Además, queremos resaltar, que los saberes tradicionales son transmitidos intergeneracionalmente y están muy ligados a lo simbólico y espiritualidad con respeto a sus valores culturales.

Finalmente, la presentación de estas cartillas educativas para la atención con medicina tradicional, han sido cuidadosamente revisadas como corresponde al VMTI, para contar en el futuro con una herramienta básica en los procedimientos de atención con salud intercultural y con la seguridad de elaborar otros dispositivos ya normativos orientados a la articulación de la medicina tradicional en el sistema de salud, es un gran desafío para todos/as.

Que sea en buena hora, !.. Jallalla..! Ñandereko, Qhapaj ñan y Suma qa-maña

Alberto Camaqui Mendoza
VICEMINISTRO DE MEDICINA TRADICIONAL E INTERCULTURALIDAD



**Medicina Tradicional
AYMARA
para niño/niños
menores de 12 años**





1.- CHUYMJATAWA

(Enfermedad de nódulos en el cuello)

1.- DIAGNÓSTICO DE MEDICINA ACADÉMICA.-

- Entidad en investigación.
(Amigdalitis?)

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad que afecta principalmente la garganta provocada por un desequilibrio del cuerpo con la naturaleza, descarga del rayo, miedo al caminar cerca del precipicio, el fuerte viento, una caída, etc. Estos estímulos provocan la enfermedad.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR.-

- Generalmente por el "susto" (*Ajayu sarak'ata*)
- Sobresalto-desequilibrio del cuerpo (*Mulljasiwa*)

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Predominantemente en niños mayores de 5 años, también en edad escolar y adolescentes

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Presencia de nódulos del tamaño de una lenteja (rosario) en el cuello a manera de rosario (*QOLITUS*).
- Se observan ojos asustados, sobresaltados, con mirada fija (*alqá naira*)
- Ojos hundidos (*Nairapa th'oyo*)
- Presencia de "granitos" en los párpados superiores.
- Vómitos.
- Por la noche está inquieto, sobresaltado y suspira puede despertar en llanto (*aruma jaysiwa, toc'taphi, satjewa*)
- Palpitaciones (*chuyma jick'staña muni tockniw*)
- Palidez y su cara amarillenta (*q'ellu ajanuni*)
- A veces
 - ▶ calentura
 - ▶ diarrea (*wichu u'su*)

6.- CÓMO CURAMOS Y QUE HACEMOS.-

- Deducción: Hay dos formas de la enfermedad: una parte física y una espiritual. Para cada una hay un tratamiento.

El tratamiento es con plantas curativas y el fricciónamiento donde siente el dolor el NIÑO/A y se realiza de acuerdo a nuestra percepción y sabiduría en medicina tradicional.

FRICCIÓN

A. MASAJE (Q' *ackth'apiña*)-

- ▶ Masaje en el cuello con orín y sal granulada. Con la faja de la mujer (*wak'a*): ponerla sobre la frente y hacer movimientos suaves de izquierda a derecha semirotar la faja, después poner encima de la cabeza en la parte de arriba y presionar la faja hacia abajo, y poner la faja sobre el hombro izquierdo primero y después sobre el derecho presionando hacia abajo. Hacer dormir con almohada más alta o más baja de acuerdo al grado de la enfermedad. (*Aymara*).

B. SACAR EL SUSTO DEL CUERPO (*Mulla Ji'ksuña*)-

- ▶ Agarrar el pelo del centro de la cabeza y jalar una sola vez y escupir, realizar tres veces esta acción según la gravedad o grado de susto. (*Aymara*)

C.- BILIS DE LLAMA (*Jayaq'e*)-

- ▶ Friccionar el cuello con bilis de llama (los médicos tradicionales tienen reservas) en una sola oportunidad, durante 5 segundos, recomendable durante la noche.

D.- RITUAL.-

- ▶ Ritual de la *k'owa* (*K'owawan picharpaña*)
- ▶ *Kowa* más unto de llama, más *kaito* hilado a la izquierda blanco y negro, que representa el negro a la noche y el blanco (*kanpacha*) de día, romper en pedazos (*rompejea*)



▶ HUMEAR:

- ✓ Componentes: Romero, más copal, más insiencio.
- ✓ Además agregar una oración a la Pachamama .
- ✓ Palo santo se hace humear prendiendo directamente.
(*Aymará*)

7.- CONSEJOS A LA FAMILIA Y LA COMUNIDAD.-

- *Millu* colocar en un tocuyo y/o saquillo cocido como un amuleto que debe llevar el niño-niña menor de cinco años en su faja. (*Aymará*)
- Palo Santo que debe llevar en su gorro o un palito de fósforo. (*Aymará*)
- Dar buena alimentación a los niños (Tarwi, cebada, cañawa para el cansancio quinua, pescado, leche, huevo).
- Achacana aplicar en su comida del niño/ña. (*aymará*)

8.- ACOMPAÑAR URGENTE AL NIÑO/A CON LA FAMILIA AL SERVICIO DE SALUD MÁS PROXIMO.-

En los siguientes casos:

- ▶ Si el niño/a transpira mucho (*J'umphi*), suda, principalmente en las noches.
- ▶ Si el niño/a pierde peso, se enflaquece.
- ▶ Ya no quiere comer. No juega.
- ▶ Si el niño/a está totalmente decaído (está triste, deprimido, no reacciona, ya no tiene fuerzas para llorar).



2.- KATJATA ("Agarrado")

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- *Entidad no definida, provocada por fenómenos naturales.*

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad desencadenada por estar "atrapado" *ajayu* (existe dos formas: el *Jiská ajayu* y el *jachá ajayu*) o espíritu (*Aymará*). La energía del lugar te atrapa y te pone penoso o deprimido (*Ilaquita*), que lleva hasta la muerte. Por ejemplo, Pisar el hormiguero, hurgar objetos antiguos (*chullperios*), hurgar nidos de animales silvestres (*nido leque-leque, yaca-yaca, plumas de Allka mary*) dejar al niño en el campo mientras se trabaja, rayos (*Illapa-Aymará*), viento fuerte (remolino de viento) (*Tutuka-Aymará*) etc.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Andar en lugares sagrados.
- Lugares donde ha llegado el rayo.
- Caídas accidentales (*Liwistan, Chan´k´tasiña, tinkuwa*).
- Susto debido a los rayos (*Sustj´hasy Keju-kejun*).
- Peleas de los padres (*Maqanakuy*).
- Provocada por violentar lugares donde habitan los animales (arriba mencionados).
- Afección provocada por el viento (*Sajra waylla*) (*Tutuka*).
- Susto provocado por las quebradas (*wayqos mancharichin*) (*jak´ostan*).
- Susto debido a caídas sobre el agua (*yakuman urmaykuspa*) (*uma katj´atawa*).
- Susto por fuego por caída de meteoritos o estrellas (*antawuaylla*).

4. EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Niños.



5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Sobresaltos al dormir (*töktiwa ikaásina*).
- Malestar general.
- Fuera de su mundo real (*musph´a*).
- Decaimiento (*ch´ama lak´a*).
- Siempre está de sueño (*Alqa ñawi*) (*iquiquiw iquisqui*).
- Cara amarillenta (*q´ellu ajanuni*).
- Irritable, lloroso (*jaye jajysk´i – Jachir jachiri*).
- No quiere comer (*Jan manqañ munquiti*).
- Sin fuerzas (*Jan Chámani*).
- No puede dormir y conciliar sueño (*Janiw iquiñ pacha purquiti*).
- Desmayo (*Cháma thaytej*).
- Dolor de los músculos (*ankunaca usuta*).

6.- CÓMO PERCIBIMOS.-

- Percepción: Observar la fisonomía y después preguntar que sienten.
- Deducción: Es una enfermedad del espíritu del ajayu, desequilibrio de la energía del niño/a enfermo/a

7.- CÓMO CURAMOS Y QUÉ HACEMOS.-**RITUAL**

A.- Espiritual: Procedimiento para llamar y hacer que el espíritu o Ajayu del niño/a regrese hacia él, mediante el uso del *millu*, *k´owa*, etc.

B.- Ritual de “cambio” (*Turkhakayasiña*): Procedimiento complementario en el cual se ofrece a las fuerzas naturales productos agrícolas (*ispaya*) y/o animales (*iywaa*) a cambio de que libere el espíritu del niño/a. Este proceso los hacen en la madrugada, previa vigilia junto al paciente.

Algunos de los productos de “intercambio” son:

-Lombriz (*yaka yaka khuru*) (*sellkó*)

-Maíz rojo (*wila kolila*) Se muele este producto y con la harina de maíz se prepara una especie de harina semiremojada (*Phiri*) que debe intercambiar el espíritu del paciente con el espíritu que ha tomado el ánimo o *ajayu*.

-Frotar con *wayruru* y se deja en el lugar que se asustó.



C.- Consulta a la coca (*Kokat uñjath 'yasi*)(Aymara).

Hay que hacer coincidir con la naturaleza, puede ser al amanecer o medianoche o a medio día o a la entrada del sol. Se consulta a la coca que tiene que dar la causa y el efecto.

8. CONSEJOS PARA PREVENIR.-

- Para que no vuelva hacer agarrado su ánimo/ajayu se pone una cruz en el pecho con hollín negro, Carbón negro, olla parirasca solo por el día de tratamiento.
- Se coloca en el cuello colgado *wawahuywana, Kutihuaynito*.
- Las personas débiles en el espíritu (*Camaza o Cháma*) deben llevar en el cuello amuletos en forma de rosarios puede ser de animales (colmillo de felinos: tigre, puma y otros), cola de zorro, cascabel; estos símbolos para que te alientes a esa fuerza. (*Wayruru Aymarás*)

9.- CRITERIOS DE REFERENCIA .-

No es para médico académico.



3.- SUSTJH`ATA "Asustado"

1.- DIAGNÓSTICO DE MEDICINA ACADÉMICA.-

- Entidad en estudio

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Desequilibrio del cuerpo por impresión y tristeza aguda a causa de estímulo intenso como ser las caídas, sonido de rayo, granizo, un grito fuerte, ladrido de un perro frente al niño/a, Animal desconocido para el niño, etc. (arañas, cusy-cusy negro)

3.- PUEDE SER CAUSADO POR.-

- Caídas.
- Sustos provocados por animales.
- Otros factores que pueden ocasionar miedo (de la naturaleza misma, o vivencia cotidiana).

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Generalmente niños.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- El niño despierta desesperado y llora (*Llaquisi*).
- Ojos cuya mirada demarcan impresión sobresaltados (*Naira t`kcorata*).
- Ojos blanqueados por mayor apertura (*Jank`o allqa naira*).
- Desesperado e irritado (*K`oruchasi*).
- Sin fuerzas (*Jan ch`amani*).
- Sobresaltos durante el sueño (*Aruma Jaiysi, t`konakaraqui*).
- Vómitos (*Wak`aquesqui*).
- Diarrea (*vich`u chak`a*).
- Provoca aborto en algunas mujeres (*Limph`u mantata*).
- Palpitación en la boca del estómago (*Lak`a onoque, lapo`apy*).

6.- CÓMO PERCIBIMOS ESTA ENFERMEDAD.-

- Consulta a la coca: Preguntar a la coca es complementar y asegurar su percepción tanto en el diagnóstico como en el tratamiento. (*Inala mamaru jisk`taña*).
- Examen Físico: Mediante la observación de los ojos de impresión (*Jank`o allka naira*).
- Qué presenta el paciente, (*Yatiris, Colliris, K`amanis, Amautas*).

7.- CÓMO CURAMOS, QUÉ HACEMOS.-

- En un vaso de arcilla colocar vino de tierra (*ayramphu*) más un pedazo de chancaca, luego de llamar el animo se hace tomar.
- Tomar la ropa del niño/a, llamar su animo de su nombre con la ropa (identidad de su YO) repitiendo el retorno (*jutam jutam, jawill jawilla*) del ánimo (*Ajayu*) = “vente,... vente ánimo”) y vestir con la misma ropa.
- Utilizar *K`aytu* de color o clavel blanco (en el caso de no tener la ropa a la mano).

8.- CONSEJOS PARA PREVENIR.-

- En recién nacidos y niños evitar ruidos fuertes como gritos, peleas de niños y otros, sobre todo cuando duermen.
- Evitar vacunar cuando esta durmiendo el RN.
- Evitar peleas de los padres delante de los niños.
- Colocar en su cabecita dos palitos de fósforo o palo santo.

9.- CRITERIOS DE REFERENCIA.-

No es para médico academico



4.- WICHU USU-KURSYA (Diarrea)

1.- DIAGNÓSTICO DE MEDICINA ACADÉMICA.-

- Enfermedad Diarreica Aguda

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- **WICHU USU/KURSYA** es una enfermedad causada por la alimentación no ordenada, (plátano con naranja) y consumir alimentos que no son de costumbre a nivel local ejemplo en el altiplano se acostumbra a comer comida seca (papa, chuño, tunta) y cuando se consume verduras esto produce un desarreglo en el organismo provocando diarrea.
- También se presenta cuando el niño o niña esta empezando a gatear o quiere pararse.
- También para hablar le da diarrea (**AYKA AYKA**).
- Enfermedad caracterizada por deposiciones líquidas frecuentes (En algunos casos se atribuye como causa a los fenómenos naturales, viento, caídas, frío, resfrió, frutas podridas, comidas guardadas, etc.

3.- PUEDE CAUSADO SER.-

- Por caídas (**Liwistan**) del (**Withu-withu**) Cóccix.
- Por el frío (**Th`aysuta**).
- Por la suciedad (**K`añu manq`a**).
- Asustado (**Sutj`hata**).
- Horarios de comer desordenados (**Jhan pachaparu manq`astanty**).
- Antojos (cuando no podemos comer lo que deseamos y quedamos con ganas) (**Millph`u**).
- Desnutrición (**Larph`a wawa**).

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Niños menores de 12 años

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Diarreas a repetición (**ratuk ratuk wichur sari**).

- Nauseas y Vómitos (*waq`aque*).
- Malestar general. (*Jan wali*).
- Dolor abdominal (*Purak qu`ewi*).
- Ruidos dentro la barriga. Aumento del peristaltismo (*Purak Loj`o lo-j`o*).
- Decae poco a poco. Decaimiento progresivo (*Llauchj`tataw*).
- No quiere comer (*Jan mank`aña munquitex`j*).
- Sed constante (*Umaqui wek`oñ munasqui*).
- Palidez de la cara (*K`ellu ajanuni*).

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

Examen Físico: ver si está pálido , desnutrido (*Larphà*), labios secos, piel seca en las *wawas* (*Yatiris, Colliris, Kolla Maman, Amauta*).

7.- CÓMO CURAMOS:

- Habas Tostado: Tostar haba seca y moler en batán como pito, hacer tomar al niño tres cucharillas en medio vaso de agua hervida, tres veces al día, durante dos días.

INFUSIÓN-MATE

- Hoja de Coca: Quemada en fuego o tostadera (*Jywaq`ùi*) moler en polvo y colocar media cucharilla en jarro (200cc) de agua hervida mezclado con *Suph`u th`ola* que existe en altiplano (Prov. Pacajes, Villarroel, José Manuel Pando).
- Uso de pepa de Palta (*Palta Chira*).
- Rallar la pepa de palta y retostar la mitad cuarta cucharilla en medio vaso de agua hervida tres veces al día.
- *Kowa* (de *Wallaque*) Infusión 3 grs. En 1/2 taza de agua hervida (100cc) (dolor de estomago. Dos veces al día.
- Payqo: 3 grs. en una taza de té tomar al día cualquier rato porque tiene sed.
- Tostar una medida de arroz, más chancaca, miel de abeja, una cuchar. (Arroz en el hueco de la palma de la mano) (*pojtu*).
- Hacer hervir y dar de beber al niño según requerimiento (tres veces al día una taza de té).

RITUALES.-

- **Th`altapiña:** Colocar en aguayo o poncho a la persona que está enferma, agarrar de las cuatro entre dos personas, luego jalar hacia uno a la derecha e izquierda unas dos veces (para poner en su lugar su órgano afectado). (**Q^uewukipataw Jh`ipillapa**).
- Faja de mandil o de mujer: Amarrar en la cintura o cadera (tocuyo o bayeta de tierra) para mantener caliente el estomago.
- Cataplasma de **Andrés Waylla:** colocar en el abdomen, cubrir con mandil o faja (para quitar la fiebre) por una media hora, a requerimiento.
- Frotar el cóccix lastimado y evitar que se siente durante tres días (sólo de costado).

8.- CONSEJOS.-

- Evitar el contacto con los factores causales.

9.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE AL SERVICIO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

En los siguientes casos:

- ▶ **Deposiciones del cuerpo con sangre.**
- ▶ **Dolor de estomago que no para.**
- ▶ **El niño/a se seca.**
- ▶ **Calentura fuerte.**
- ▶ **Realizar el control en el servicio de salud más cercano para evitar complicaciones.**

5.- *CHAJ`HA-KA`HAJA USU-UJU USU* (Enfermedad de la TOS)

1.- DIAGNÓSTICO DE MEDICINA ACADÉMICA.-

- **IRA** Infección Respiratoria Aguda.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Llamamos *CHJ`HA USU*, cuando el niño/a no puede hablar porque le pica la garganta como si estuviera trancado algo, como espinado y no le permite respirar y llora, y responde con el *K`haja* (tos) es la palabra con la cual nosotros identificamos la enfermedad de la tos cuando esta, es constante.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR.-

- Enfriamiento.
- Resfrió (fuerte viento).
- Exposición al frío al salir de un ambiente caliente al frío.
- Contagio con personas enfermas.
- Niño/a sin comida flacuchento/a. Desnutrido.
- Debilidad-falta de defensas.
- Insolación (soleado en la espalda).
- Tomar agua u otros líquidos fríos.
- Hacerse secar la ropa en el cuerpo (lluvia).

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Menores de 5 años y en edad escolar también.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Sudor (*jump`hi*).
- Tos seca. (*Ka`haja*).
- Tos con flemas.
- Ronquera (*Ch`aja*).
- Calentura (*Juntuy*).
- Llanto de desesperación.
- Agitación del pecho (*Karjew*).

- Dolor en el pecho tanto toser.
- No quiere comer (*Janiw mankañ munquity*).
- Dolor de garganta (*Mallk`a ch`aja*).
- Cansancio, no quiere jugar, esta agitado el niño/a (disminución de la actividad física normal).

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Deducción: Falta de alimentación, con productos nutritivos (pitos, cañawa, cebada, quinua, amaranto, tarwi, queso huevitos) y otros.
- Examen Físico: Ver si esta flaco/a (*Tùka*) (*Yatiris, Colliris, Kolla kamani, Amauta Aysiri*).

7.- CURACIÓN.-

El tratamiento se realiza de acuerdo a nuestra percepción y sabiduría como médicos tradicionales.

MATE-INFUSION

- Componentes: *Wira wira* más *kutu tutú*, más eucalipto, más manzanilla en infusión, Tomar dos horas antes de las comidas, tres veces al día, Niños ½ vaso y adultos 1 vaso.
- *Lak`atu* Gusano de la tierra: Tostar (*jiwk`y*) tostadora y moler, colocar en medio vaso (100cc) tomar una sola vez en tres ocasiones.
- Piña originaria de yungas: en infusión o hacer comer para limpiar la garganta para las flemas.
- Limón con miel de abeja: Medio limón mas una cucharilla de miel de abeja en medio vaso (100c.c.).
- *PULUCHIRA*- Pepas de PULO (*Tutuma*): Excelente para la calentura cuando el niño/a esta laxado sin fuerza por la calentura; sacar las pepas (2 pepitas)y moler y colocar en un vaso de agua hervida, tibia hacer tomar una sola vez.

BAÑOS: (jarsuña)

- Eucalipto: Cocimiento: Colocar hojas frescas y verdes tiernitas un amarro en dos litros de agua y entibiar y bañar para bajar la calentura envolver con manta o pañales y hacer dormir.



- Componentes: Orín más sal, más agua. Lavar el cuello (principalmente el hueco que hay entre el pecho y el cuello), al dormir, efectivo para calentura y expectorar.
- Malva 50 grs. Agregar 200 cc. de agua mas ayramphu: hacer hervir entibiar y bañar y envolver con tela de oveja (bayeta negra).

CATAPLASMA

- Colocar hojas de eucalipto tierno en todo el cuerpo , cuellos etc. Para que sane la calentura, tos y regular su cuerpo.

8.- CONSEJOS.-

- Evitar enfriamientos.
- Evitar el manejo de agua.
- Caminar descalzo andar desabrigado.
- No hacerse secar la ropa mojada (llueve, juego con agua, u otra situación)en su mismo cuerpo.
- Evitar tocar las flemas de las personas enfermas (Que muchas veces están impregnadas en sus manos).
- Consumir mucha fruta y jugos de fruta: alimentos que sugerimos los médicos tradicionales, como ser: naranja, mandarina, lima, toronja.
- Consumir miel de abeja o chancaca en vez de azúcar.

9.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE AL SERVICIO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

En los siguientes casos:

- ▶ Si el niño/a está agitado o le falta aire.
- ▶ Si sus labios están morados.
- ▶ Si tiene mucha calentura.
- ▶ Si se le hunde el pecho al respirar.
- ▶ Si su nariz se abre al respirar.
- ▶ Si el niño/a está totalmente decaído (está triste, deprimido, no reacciona, ya no tiene fuerzas para llorar, no mama bien).



6. MALLK`A PH`UST`ATHA ("Dolor de garganta y del cuello")

1.- DIAGNÓSTICO DE MEDICINA ACADÉMICA.-

- Faringoamigdalitis.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Inflamación de las la amígdala (*Mallk`a*) por dormir boca abierta, ingreso de frío durante el viaje. Golpe de frío (*Ñanká Thayan Jawkáta*).

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Enfriamiento de cuello.

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Niños/as menores de 5 años y escolares.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Dolor al comer.
- Dolor al pasar líquidos.
- Calentura.
- Dolor de cabeza.
- Malestar general.
- Llanto.
- Boca seca.

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Examen Físico: Tocar el cuello para ver si hay dos *quolitos* tamaño de las habas, decaimiento, llanto. (**Yatiris, Colliris, Kolla kamani, Amauta**).

7.- CURACIÓN.-

MATES

- *Qu`entu + Waraka* (zumo/sabia/flema)+Líquido de *Toq`oru* fresco: mezclar una cucharilla en medio vaso de agua hervida tibia y dar cada día tres veces.

- Tabaco+Maíz morado: Preparar cataplasma: con tabaco Astoria + seis dientes de maíz morado molido: colocar en un paño alrededor del cuello y donde le duele.

8.- CONSEJOS.-

- Mantener abrigado el cuerpo del niño/a en bajas temperaturas

9.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE AL SERVICIO DE SALUD MÁS PROXIMO.-

En los siguientes casos:

- ▶ Si el niño/a está agitado o le falta aire.
- ▶ Si sus labios están morados.
- ▶ Si tiene mucha calentura.
- ▶ Si se le hunde el pecho al respirar.
- ▶ Si su nariz se abre al respirar.
- ▶ Si el niño/a está totalmente decaído (está triste, deprimido, no reacciona, ya no tiene fuerzas para llorar, no mama bien).

7. WAWA TAJ´ERATA (Carencia nutricional)

1.- DIAGNÓSTICO DE MEDICINA ACADÉMICA.-

- Desnutrición.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

La ausencia de alimentos nutricionales (proteínas, calcio, vitaminas y otros combinados) a nivel local y su falta de consumo por tiempo prolongado hacen que el niño/a entre en la enfermedad y le agarre otras como la diarrea, tos, gusanos y otros.

3.- POR QUÉ SE PRESENTA.-

- Pérdida de reciprocidad entre los tres pisos ecológicos.
- Falta de aprovechamiento de productos locales con alto valor nutritivo, ejemplo: haba, arveja, tarwi, cebada, poroto, quinua, amaranto cañawa etc.
- Pobreza en las comunidades etc.
- Poca variación en el menú alimentario. Manera de cocinar los alimentos.
- No utilización de productos locales nutritivos (tarwi, soya, cebada, poroto, habas, garbanzo etc.).

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Niños y mujeres embarazadas.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN :

- Pérdida de peso (*T´haje*).
- Debilitamiento.
- Sueño (*Iqui*).
- Barriga hinchada (*Purak Chíti*).
- Cansancio (*Karjew*).
- Sin fuerzas.
- Sin ganas de jugar (*janiu anatañ munquiti*).
- Tristeza (*Ilaquisi*).
- Llora de todo (*jachi*).
- No quiere moverse.

- Está de mal humor.
- No tiene hambre.

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Consulta a la coca: Preguntar a la coca acerca del origen de su enfermedad si es simbólica, social o del cuerpo mismo.
- Por simple observación, procedimiento realizado por Médico tradicional y familiares. (**Yatiris, Aysiris, Colliris, Jampiris**).

7.- COMO CURAMOS Y CON QUE.-

ALIMENTACIÓN NUTRITIVA

- ▶ Granos: cebada, avena, maíz, centeno, quinua, amaranto, haba, arveja, tarwi etc.
- ▶ Tubérculos: papa, oca, isaño, papalisa, etc.

CALDOS CON:

- ✓ CHIWA.
- ✓ DIENTE DE LEON.
- ✓ AMAÑOKA.
- ✓ ARICOMA.
- ✓ ALFA-ALFA (de flor amarillo).
- ✓ KARACHI DEL LAGO.
- ✓ ISPI.
- ✓ MAURI.
- ✓ ANKAS DE RANA.
- ✓ PESQÜÉ (puré de quinua).

DAR MUCHO CARIÑO, ATENCIÓN Y CUIDADOS A LA WAWA

8.- CONSEJOS.-

- Toma de conciencia y responsabilidad por parte de los padres para la buena alimentación de los niños y también de la comunidad.
- Consumo de nuestros alimentos nativos locales naturales

Debemos hacer un seguimiento si no mejora el niño/a entonces

9.-CONJUNTAMENTE LA FAMILIA URGENTE DEBEMOS ACOMPAÑAR AL SERVICIO DE SALUD MÁS PROXIMO PARA LA ATENCIÓN DEL NIÑO/A





**Medicina Tradicional
AYMARA
para mujeres
gestantes**





PROBLEMAS DE SALUD EN EL EMBARAZO

1.- PURAQ USU-PATHANQ USU

(Dolor abdominal)

1.- NOMBRES DE LA ENFERMEDAD EN LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Desprendimiento prematuro de placenta normalmente inserta.
- Preeclampsia severa.
- Hígado graso del embarazo.
- Síndrome de dolor abdominal en estudio.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Es una enfermedad orgánica que bajo el término genérico de “*purak usu*” se manifiestan con dolor abdominal.
- **Conceptualización simbólica:** *purak-usu* compresión (contracción dilatación) de los órganos como resultado dolor = *usu* barriga = *purak*.
- Que complementa con lo que se ve y siente la persona y se los identifica por simple interrogatorio. También puede significar inicio del trabajo de parto.
- Dentro de la concepción andina el manejo complementario marca el manejo del saber integral y no parcializa ni particulariza en su percepción los órganos que se encuentran en un sistema (En este caso el Sistema digestivo).

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Enfermedad de la bilis (Cólico biliar y cálculos biliares).
 - ▶ Antecedente de tener patología biliar.
- Enfermedad del estómago (Vinagrera – *källqu laká*).
 - ▶ Antecedente de tener enfermedad del estómago (Lo que desencadena es el Consumo de fideos, pitos, etc.).
 - ▶ En el caso de la mujer embarazada se debe a la presión que ejerce el niño en formación hacia arriba hay unión de la pared de las mucosas con la posterior irritación de la zona. (gastritis) (*K'allqú laka*).

- Consumo de Carbohidratos (Luagua, maíz, papa, chuño, trigo, uchu etc.)
- Colico intestinal (Por Consumo de alimentos frios o guardados) (*imantatat manq'á*)
- Lo que desencadena el dolor abdominal en las tres entidades y la identidad del órgano afectado es la exposición a temperaturas extremas (Enfriamiento, calentamiento) que se sensibilizan por dilatación y cocción.

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Mujeres embarazadas

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Enfermedad de la bilis, estado nauseoso (*chuyma-wallcha-quetu, chuyma jirusitu*).
- Vómitos (*Wuakaqueña*) que permanece en todo el proceso de embarazo.
- Enfermedad del estómago, el dolor es quemante urente (*K'aja*).
- Cólico Intestinal, Dolor con retención de gases (*Chit'kat-usu*).
- Dolor tipo retortijón, espasmódico (*purakaw kichitu, purakaw mi-llku*) (enfermedad de la bilis).
- Dolor tipo quemante, urente (*chit'kat itu, ninasank'á*) (Gastritis).
- Nauseas (*chuyma-wallcha-quetu, chuyma jirusitu*) (patología biliar).
- En algunos casos se observa distensión abdominal por retención de gases (*usu*) (cólico Intestinal) (*ch'itkatata usu*).
- Enfermedad de la bilis: En todo el proceso de embarazo.
- Enfermedad del estómago: en los tres primeros meses del embarazo.

6.- CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.-

- **Manejo de las plantas medicinales:** El saber la terapia con plantas esta basada en una acción integral de la planta y de la interrelación del MT y la persona enferma
- **GASTRITIS:** *K'oa* y *chachacoma* y *amayamaythola*

MATE para los cólicos:

- ▶ Mate de Hinojo en infusión una sola vez (3 grs. ½ taza de agua hervida) por requerimiento hasta que pase el dolor.

MATE COMBINADO DE MANZANILLA:

- ▶ Insumos: manzanilla solo una vez coca.(3 grs. una taza de agua hervida.
- ▶ Mate de cuerno de Taruja raspar media cucharilla un vaso (250 cc).
- ▶ Alejar de las comidas principales al menos una hora, hasta el alivio.
- ▶ Este es un procedimiento rápido y práctico dentro de la medicina tradicional para aliviar el dolor abdominal agudo.
- ▶ Linaza tibia.
- ▶ Diente de león en mate en dolor fuerte una sola vez medio gramo media cucharilla.
- ▶ Berbena blanca en mate 3 (bolsa de te) grs. una sola vez.
- ▶ *Phasa* en alimentos.

CUERO DE OVEJA NEGRA:

- ▶ Calentar en fogón el cuero de oveja negra y cubrir el abdomen antes de dormir.
- ▶ Una sola vez para calentar el cuerpo.

TRAPO NEGRO CALIENTE:

- ▶ Calentar un trapo negro al fogón y luego cubrir el abdomen del paciente antes de dormir.
- ▶ 1 o 2 veces hasta el alivio.

FRICCIÓN CON ORIN:

- ▶ Fricción del abdomen del paciente con orín humano fresco, las veces que sea necesario. (Creencia o verdad alivia la fiebre intestinal).

7.- CONSEJOS PARA NO ENFERMAR:

- Respetar horarios de alimentación.
- Evitar los ayunos prolongados.
- Cuidados alimenticios durante la juventud (Evitar excesos en consumo de bebidas, etc.).

- Como una creencia se recomienda consumir la carne de oveja después de las 24 horas del faenado. (Para potenciar la calidad de la carne).
- Evitar enfriamientos de la persona, o alimentarse de comidas frías y guardadas especialmente en el altiplano.

8.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE A UN SERVICIO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

En los siguientes casos:

- ▶ Dolor abdominal intenso. (*purakusu*).
- ▶ Ausencia de movimientos de la *wawa*.
- ▶ Hemorragia.
- ▶ Mareos.
- ▶ Desmayos.
- ▶ barriga lentura. (*Kajan*).
- ▶ Dolor de cabeza. (*Peq'ee usu*).
- ▶ Hinchazón de pies y piernas. (*kayiu pusth'ata*).

2.-“USUR NUKTIU” Sobreparto” Recaída (DESPUES QUE TRASCURRE UN TIEMPO DEL PARTO)

1.- NOMBRES DE LA ENFERMEDAD EN LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Restos placentarios?.
- Atonía uterina.
- Endometritis.
- Sepsis puerperal.
- Síndrome anémico.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

Enfermedad de la mujer después del parto, que reviste gravedad y que debe tener los cuidados necesarios para no agravar su estado de salud, esta puede presentarse desde los primeros días después del parto hasta el año. En algunas enfermas pueden quedar trastornos permanentes afectando huesos, cabeza, abdomen, sentidos, etc.

Conceptualización cultural: **Sobreparto**: transcurrido un tiempo después del parto.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Enfriamiento del cuerpo (hurgar agua, tomar gaseosas) (*th´ayan pas-húta*).
- Infecciones (*q´añu*).
- Calentamiento (Soleado) Insolación.
- Falta de cuidado de la mujer, esfuerzos, trabajo continuo (del marido hacia la esposa).
- Comidas “chatarra”.
- Los alimentos de recuperación después del parto son insuficientes (*pisi* alimento).

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Mujeres después del parto.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Calentura. (*Nina sanca*).
- Dolor de cabeza. (*Peque usu*).
- Hinchazón de pies y piernas. (*Kayu pusu*).
- Dolor y “calambre” en piernas y brazos. (*T’ishtapi*).
- Adormecimiento de todo el cuerpo. (*Sijsinta*).
- Sudor frío. (*Taya jump’i*).
- Hinchazón de pies, manos y cara. (*Ajanu pusu*).
- Debilidad. (*Jan ch’amani*).
- Los pies y las manos duelen como punzadas como castigada. (*tucus-pai tuctapi, choc’onitua*).
- Mareos. (*peque muyu muyu*).
- Eliminación de sangre coagulada. (*wila tayantata*).
- Palidez, frialdad. (*t’ayjtata*).
- Palidez, de la cara (Anemia).
- Tiene dolor de abdomen con aumento de ruidos intestinales (*pura-jlojo*) y diarrea. (*kechalera*).

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Especialidad: *Aysiri* o partera que pueda percibir la enfermedad y que este predispuesto asumir con criterio el CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.
- Mirar escuchar y ver en la persona.

7.- CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.-

DIFERENTES ALTERNATIVAS: (CONSENSUAR)

MATE DE MOLLE

- Hervir un ramito de 7 hojas de molle, tomar caliente, y luego abrigar a la paciente hasta que transpire. Mientras se la traslada al establecimiento de salud más cercano.
- Hacer humear ramas de molle dentro de la habitación del paciente. Medida efectiva.

POMADA APROMENASI

- Insumos: *Pirowaqay*, almendra de la pepa de durazno.
- Mediante técnicas ya establecidas se prepara la pomada en base a estos 2 insumos.

- Friccionar las extremidades con la pomada, luego envolver a la enferma prolijamente antes de que duerma y evitar todo enfriamiento posterior.
- Repetir la operación por 3 días ó hasta curación, durante el traslado al establecimiento de salud más cercano y en el hospital.

8.- CONSEJOS PARA NO ENFERMAR:

- Durante el parto debe estar el ambiente templado.
- Lavarse las manos (partero-a o quien atienda el parto) con agua de infusión de manzanilla.
- Realizar lavados de las partes con cocimiento de malva o adres waylla entibiado.
- No hacerse entrar con frío.
- Preparar la casa para el parto.
- Limpiar la casa siempre.
- Durante el parto evitar hacer esfuerzos (cargar, o volver a trabajar).
- Debe reposar por lo menos tres días.
- Asearse la mujer después del parto con cocimiento de malva o manzanilla entibiado.

9.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE A UN SERVICIO DE SALUD MÁS PROXIMO.-

En los siguientes casos

- ▶ Hemorragias (Sangrado).
- ▶ Mareos.
- ▶ Desmayos.
- ▶ Ataques.
- ▶ Calentura (*Kajan*).
- ▶ Dolor de cabeza (*Peq'ee usu*).
- ▶ Hinchazón de pies y piernas. (*Kayiu pustata*).
- ▶ Dolor de abdomen intenso (*Purak usu*).
- ▶ Aún en el caso de haber solucionado debe ACOMPAÑAR al centro de salud más próximo para su valoración y registro de su historia clínica.

3.- **PARIS SISJKATATA(LIPKATATA)** (Placenta bien pegada)

1.- **NOMBRES DE LA ENFERMEDAD EN LA MEDICINA ACADÉMICA.-**

- Retención placentaria.
- Acretismo placentario.

2.- **SIGNIFICADO CULTURAL-**

- Enfermedad de la mujer gestante que se caracteriza por problemas durante el periodo de expulsión de la placenta (alumbramiento) atribuidas a la permanencia **al sol de espaldas**.
- **Conceptualización simbólica.-** placenta adherida fuertemente a la matriz (Endometrio) por cuyo efecto es difícil su salida.

3.- **PUEDE SER CAUSADO POR:**

- Cuando la mujer se hace calentar la cintura con el sol. (*Lupin konota*).

4.- **EN QUIÉNES SE PRESENTA.-**

- Mujeres después del parto.

5.- **VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:**

- Salida de la placenta (Alumbramiento tardío.) (*paris q´ueparje-janiw mistuñ monquety*) "No nace rápido como el niño".
- Hemorragia (sangrado) (*wila sary mankhájata*).
- Grita como dolor de parto cuando tiene que expulsar la placenta. (*warmej warary usuph´y*).

6.- **CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-**

- Especialidad: partera, amauta, yatiri, u otro que pueda percibir la enfermedad y el COMO CURAMOS Y CON QUE y este predispuesto asumir con criterio.



7.- CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.-

RITUAL:

Según el criterio del Médico Tradicional.

- Fricción con orín del esposo (*chachapan chojopampi jarsuña*).
- Golpear las cuatro esquinas del cuarto donde tuvo al bebé con una piedra.

8.- CONSEJOS :

- No debe hacer calentar la espalda.
- No debe cargar objetos calientes.

9.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE A UN SERVICIO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

En los siguientes casos:

- ▶ Hemorragias (Sangrado).
- ▶ Mareos (*Muyu muyu*).
- ▶ Desmayos.
- ▶ Calentura (*Junthú*).
- ▶ Dolor de abdomen intenso .
- ▶ Aún en el caso de haber solucionado debe ACOMPAÑAR al centro de salud más próximo para su valoración y registro de su historia clínica.

4.- WAWA CHACANTATA (Niño cruzado)

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Presentación **transversa**.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad de la mujer gestante que se caracteriza por presentar una alteración en la posición del producto dentro del vientre materno.
- **CONCEPTUALIZACIÓN SIMBÓLICA:** Posición atravesada de la *wawa* en sentido horizontal (tranca) opuesto a la verticalidad natural que proyecta la gestación, por movimientos perceptivos en el manipuleo de objeto giratorio en este caso (rueda) hilado tejido, También descargas de presión psíquica (rabia), malas noticias.

3. PUEDE SER CAUSADO POR:

- Por adoptar posiciones forzadas.
- Estar sentada por mucho tiempo.
- Usar fajas (señoras de pollera).
- Estar apoyada contra la barriga (lavanderas, chacra, vendedoras).
- manipulación de objetos pesados.
- Caidas fuertes.
- Susto (*sustjata puracaru*).
- Rabias fuertes.
- Arrebatos por una noticia.

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Mujer gestante.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Cojera hacia el lado comprometido (*Wistu*).
- "Adolorida" (*Usurnakte*).
- Desgano, malagana, (*janch'amani*).
- Acongojada (*Umphu*).



- Triteza (*Urph´u*).
- Abstraída (“*ujjinalla*”).

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- **Perceptivo:** Para la determinación de esta afección se hace la palpación (lateral de izquierda a derecha y al frente).
- **Mirar la coca:** Procedimiento a través del cual determinan el diagnóstico y el CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.

7.- CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.-

FRICCIÓN (*Khaq’oña*)

- ▶ Los medicos tradicionales conocemos los movimientos de la *wawa* en el vientre y que se inician a partir del tercer mes de embarazo.
- ▶ Fricción abdominal de la mujer en posición echada de espalda con grasa de llama (*untu*) o pomadas reumáticas para la reacomodación de la *wawa*, procedimiento que se realiza cada noche hasta el nacimiento.

FRICCIÓN Y VENDAJE.-

- ▶ Una vez fricciónada la mujer en posición de cúbito dorsal y alineado en posición normal niño/a, se cambia a la madre a la posición de pie sin doblar las rodillas. Sólo se le friccióna y se le deja en reposo en cama.
- ▶ Luego se debe aplicar un vendaje en el abdomen para evitar el cambio de posición de la *wawa*
- ▶ Realizar esta fricción cada tarde hasta el nacimiento.

RITUAL:

- ▶ En los casos cuyas causas sean el “asustado” o los “*sajras*” se realiza el *Millu* y las *k´owas* según sean necesarios.
- ▶ Desatar o deshilar tejidos de la embarazada.

8.- CONSEJOS PARA PREVENIR ESTE PROBLEMA.-

- Se recomienda al marido cuidar de mujer embarazada durante todo el embarazo.
- Evitar pesos, sustos, rabias, además apoyado por la comunidad cuyos comentarios y recomendaciones son de importancia.

9.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE AL SERVICIO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

En caso de presentar:

- ▶ Dolor abdominal intenso.
- ▶ Inicio de trabajo de parto.
- ▶ Ausencia de movimientos de la wawa.
- ▶ Hemorragia.
- ▶ Mareos.
- ▶ Desmayos.
- ▶ Calentura (Jumph'i).
- ▶ Dolor de abdomen intenso (Purak ancha ususy).
- ▶ Así mismo si la posición no vuelve debemos **ACOMPAÑAR RÁPIDO** al servicio de salud más próximo.

5.- WAWA MUYUKIPTATA JAKONTASITA (Niño volcado)

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Presentación podálica.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad de la mujer embarazada que se caracteriza por presentar alteración en la posición de la *wawa* dentro del vientre materno.
- La posición normal en el desarrollo de la *wawa* es la cabeza hacia **abajo** pero por una alteración no puede invertirse y llegar a la posición natural de cabeza hacia abajo durante el encaje de parto.
- Queda volteado por movimientos violentos o bruscos o levantar objetos pesados o sustos impresiones o arrebatos.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Por asustado (*susjata -Wali irnaqatata*).
- Por que el cuerpo de la madre de se voltea de adelante atrás en semi rotación (*khiwikipasqa*) (*muyjtata*).
- Por "hondear" (*warak'asqamanta*) (*chamamp q'urawt'asina*).
- Cuado tejen con el cuerpo inclinado hacia adelante (*awajtinku*) (*chamamp qunt'as limxatasis sawusina*).

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Mujer gestante.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Dolor en los miembros inferiores, dolor al incorporarse, malestar cuando esta recostada.
- No puede caminar , (*janiw sarnaqa'n puyrkiti*).
- Tiene dolores en la región abdominal (*jikhanimpi tijmimpiw usu*).
- La madre percibe la posición de su niño, siente que esta al revés (*usu-raq warme j amuyiw wawa MUYUKIPTATA*).

- La embarazada cojea

6.- COMO PERCIBIMOS EL PROBLEMA.-

- Mediante el contacto con las palmas de la mano suavito, identificamos la posición de los pechitos y la cabeza
- La mujer manifiesta dolor y en el momento de tener la wawa y no puede salir la *wawa*

7.- COMO CURAMOS Y CON QUE:

No se recomienda realizar maniobras o procedimientos si se produjo salida de liquido blanquecino (ruptura de la Bolsa -Ruptura de membrana)

FRICCIÓN

(*Q'akthaptaña-frotar*)

- ▶ Se debe friccionar de tal manera que la maniobra no debe dañar al niño con (*q'akthaptaña-frotar incienso*)

MANTEO:

- ▶ PONCHO-*Saut punchuru susthapiña*: El poncho tiene un significado propio (secreto) que permite proteger a la embarazada. En posición echada se realiza una fricción y luego con el poncho se le hace movimientos de balanceo suave con mucho cuidado

8.- CONSEJOS PARA NO TENER PROBLEMAS.-

- Evitar sustos.
- Evitar trabajos forzados.
- Cuidados durante el pastoreo y el tejido a la intemperie.
- Acompañar a mujer embarazada siempre
- No dejarla sola porque puede aparecer los sajas(malignos)



9.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE AL SERVICIO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

En caso de presentarse :

- ▶ Dolor abdominal intenso (*Anchapuniw usussy purakj*).
- ▶ Inicio de trabajo de parto (*ña Kal´t´ej ususiña*).
- ▶ Ausencia de movimientos de la *wawa* (*janiw wawa ontj´qiti*).
- ▶ Hemorragia (*wilaj sar*).
- ▶ Mareos (*Muyu muyu*).
- ▶ Desmayos (*Warmej majjaw tokq´ee*).
- ▶ Calentura (*Junthy´*).
- ▶ Aún en el caso de haber solucionado debe ACOMPAÑAR al centro de salud más próximo para su valoración y registro de su historia clínica.

6.- WILAW API

(Sangra estando embarazada)

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- **Placenta previa** Desgarro cervical.
- **Desprendimiento prematuro de placenta** Atonía uterina.
- **latrogénica s(hemorragias provocadas).**

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad de la mujer embarazada caracterizada por presentar hemorragia por abajo (**Genital**) que ocasiona palidez y que puede llevar a la muerte. Es atribuida a falta de cuidados, esfuerzos físicos o al consumo excesivo de la planta de "**Sewenqa**".
- Conceptualización simbólica: Hemorragia de la matriz provocado por caídas, golpes noticias fuertes por cuyo trastorno llega a PERDER LA WAWA.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Susto (ha visto algo que le impresionó mucho).
- Esfuerzo físico intenso (**ancha sarnk 'tana amstanaka.aynachanaka**).
- Falta de cuidado (**jan uñjastan suma**).
- Sobre esfuerzo levantar objetos pesados (**apnakata q'uepyj'haty**).
- Consumo excesivo de "**Sewenqa**".

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Mujeres embarazadas.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Hemorragia por abajo (**genital**) (**Wilapampiu**).
- Desangramiento que puede llevar a la muerte (**Wilapampiu jiwañaa-ru purispa**).
- Salida de sangre abundante por abajo por esfuerzo físico intenso
- Debilidad.
- Agotamiento (**jan chamapaj utj'ity**).
- Cansancio fácil (**Chama Laka**).
- Endurecimiento abdominal del vientre materno (**matresapaj t'uru uskusy**).

- Palidez en la piel Anemia Aguda (*Q'uello ajanuny*)

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Especialidad: **partera, yatiri, amauta** u otro que pueda percibir la enfermedad y el CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.
- Escuchar, mirar a la persona como se presenta en el momento.

7.- CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.-

MATES INFUSIÓN-COMBINADO

- ▶ Insumos: Muzuro y perejil, *J'arapia*.
- ▶ Hacer hervir los insumos y luego tomar tibio.

MATE SURIPUYU:

- ▶ *Pasha* diluido en agua tibia, se hace tomar una sola vez.

INFUSIÓN

- ▶ Cedrón 3grs. En una taza de agua hervida 3 veces al día (tranquilizar).
- ▶ Hierba luisa 3grs. En una taza de agua hervida 3 veces al día (tranquilizar).

8.- CONSEJOS.-

REPOSO en cama.

- ▶ No dar malas noticias.
- ▶ Acompañar a la mujer.
- ▶ Frotar sus manos y pies y envolver con tejido de oveja o llama.
- ▶ Evitar ARREBATOS O TODO LO MENCIONADO COMO CAUSAS.

9.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE A UN SERVICIO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

Si el CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ es para el biomédico ACOMPAÑAR sin pérdida de tiempo al centro de salud más próximo en los siguientes casos:

- ▶ Hemorragia (*wilaj sar*).
- ▶ Mareos (*Muyu muyu*).
- ▶ Desmayos (*Warmej maijaw tokq'ee*).
- ▶ Calentura (*Junthy'*).

7.- KAYU PHUSU (Hinchazón de los pies y dolor de cabeza)

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Desnutrición.
- Signo de preeclampsia.
- Presion alta.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- **Conceptualización simbólica:** Cuando la mujer esta con preocupaciones a veces también puede recibir un susto grande, aparecer un maligno y a veces no tiene muchas posibilidades para criar la *wawa* (no tiene comida), o pisar lugares sagrados.
- **El hinchazón se debe al consumo excesivo de sal o azucar durante el embarazo. (refrescos gaseosos)** Por mal funcionamiento de los riñones.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Por enfriamiento. (*Chirykuchikun*).
- Falta de buena circulación (*Jan suma wila muyutapata*).
- Enfermedad del riñón (*Maymuru thayantaskatata*).
- Excesivo consumo de sal y azucar durante el embarazo. (*ancha mojsa y k'aru manq'uary usuraquer warmy*).
- Cargar cosas pesadas y calientes.
- Mucha preocupación al no tener comprensión por la familia y comunidad estando embarazada.

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Mujeres gestantes.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Pie hinchado (*Kayu pusu tatau*).
- Piel fria (*Janchw th'aya*).
- Dolor al caminar (*sarnk'ataj ususy*).
- Dolor en el miembros inferiores afectados (*Cayo pustata*).

- Al apretar con el dedo la piel queda un hoyito en el pie Edema
- Enferma de las caderas (*Thejne usu*).
- Viene enferma (*Usutaw juty*).
- No puede caminar (*Thejne uso*).
- No puede orinar u orina poco. (*Chojo thak'anpiu*).
- Orina amarillo intenso. (*K'ellu chojo*).
- Por enfriamiento (*Chiriykuchikun*) (*Thayanta*).

6.-CÓMO CURAMOS Y CON QUÉ.-

MATE TRANQUILIZANTE

- ▶ Anís en mate una cuarta cucharilla en tatarza de te pequeña una sólo vez al día.
- ▶ Refresco de linaza lo necesario.
- ▶ BAÑO con hediondilla cada noche hasta que pase la hinchazón y no exponerse al frío.
- ▶ BAÑO CON ROMERO tibio tres veces al día hasta que desinche.
- ▶ BAÑO con lampazo caliente mezclado con sal. Luego envolver con trapo negro.
- ▶ Baño con orin del marido.
- ▶ *Cipu-cipu* en cataplasma en el hinchazón hasta que se enfríe tres veces al día.
- ▶ Comidas sin grasa ni azucar ni sal.

REPOSAR

- ▶ Mucha tranquilidad.
- ▶ Acompañamiento de la familia, amigos y partera.

FRICCIONAR

- ▶ Manos y pies con despacio con unto de llama poner medias de oveja o alpaca.

7.- CONSEJOS PARA PREVENIR ESTE PROBLEMA EN EL EMBARAZO.-

- No hacer esfuerzos.
- No consumo excesivo de azucar, sal refrescos.
- No Arrebatarse a la embarazada.
- Acompañar durante el embarazo no dejarle sola.
- Animar para que lleve su embarazo armoniosamente.

8.- CUÁNDO ACOMPAÑAR URGENTE A UN SERVICIO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

En los siguientes casos:

- ▶ Mareos.
- ▶ dolor de cabeza.
- ▶ nauseas.
- ▶ ganas de vomitar.
- ▶ y vómitos.
- ▶ ver nublado con puntitos blanco (estrellas) **ACOMPAÑAR** al centro de salud mas próximo para su valoración.

8.- PARIS KUTKATATI (Retorno de la Placenta)

1.- DIAGNÓSTICO DE MEDICINA ACADÉMICA.-

- ¿Retención placentaria?.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Cuando la placenta no es eliminada en el tiempo (**15-20 MIN.**) previsto cuyo efecto da la sensación de retorno al interior del útero provocando sangrado profuso de tal manera que puede producir hemorragia incontrolable, o llegar a la muerte por pérdida de sangre

3.- PUEDE SER CAUSADO POR.-

- Por el frío. (*Th´ayata*).
- Cuando se carga alimentos calientes. (*Juntu mank´a apnakata*).
- Cuando se corta el cordón umbilical **y no asegura bien** (*punta watu khururun jan iijkatat waly*).
- Cuando se ha cortado muy cerca y/o proximo a las partes (genital). (*Ancha jaka matrezata*).

4.- SE PRESENTA EN.-

- Mujer después del parto.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN :

- Hemorragia que no para.
- Crecimiento del vientre materno que se pone blando.
- Dolor abdominal en aumento constante (*sapa ratu usu*).
- Dolor de cabeza (*peq´ue usu*).
- Malestar general (*jan waly*).
- Piel fría y húmeda o Escalofríos (*Tistaphi*).
- Palidez de piel (cara) (*Jank´ochasi ajanoj*).
- Desmayos (*jaqomukusi*).
- Traspira mucho (sudor de la frente).

6.- CONSEJO IMPORTANTE.-

No se debe esperar a que elimine, sino se debe ACOMPAÑAR en forma inmediata al hospital o centro de salud más próximo o llamar al mismo

CONSEJOS PARA PREVENIR.-

- ▶ Manejo del Cordón umbilical:
- ▶ Se debe amarrar el cordón umbilical al dedo gordo del pie de la paciente para que espere (esperar al menos 3 minutos antes de cortar el cordón umbilical) sin jalar fuerte y pueda eliminar toda la placenta. (q'aytuwan catuyañ cayuru).
- ▶ Se debe esperar hasta que expulse de manera espontánea, pero no mas de 15 a 20 minutos (suyañaama). Si no elimina acompañar inmediatamente.
- ▶ Secreto:
- ▶ Calentar el ambiente con alcohol.
- ▶ Fajar con manta o faja (Wak'a).
- ▶ Amarrar un pañuelo en la cabeza.
- ▶ Mate de rosmarino una ramita para una taza.
- ▶ Mate de orégano una pizca.





**Medicina Tradicional
AYMARA
para población
adulta**





PROBLEMAS DE SALUD EN PERSONAS MAYORES

1.- *KEBRACIÓN*

Romperse (*T'alaqata*)

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Infección de vías urinarias bajas.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad del adulto que se caracteriza por presentar dolor en la espalda, orinar poco, con sangre y mal olor, atribuidas a enfriamientos, mala higiene de las partes, exceso de consumo de bebidas alcohólicas (CERVEZA), químicos y picantes, caminar en el agua y la humedad.
- **Conceptualización simbólica.** Dolor que va a la espalda dando la sensación de romperse, irradiado desde la región del vientre bajo hacia atrás.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Mala higiene en las partes (*k' AÑO*).
- Enfriamiento (*T`HAYA*).

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Adultos en general.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN.-

- Orina poco (*Juk`a choju*).
- Orina a cada rato (*Sapa rato Chojori*).
- Orina turbio, oloroso (*k`onchu*).
- Ardor, calentura (*humphy*).
- Escozor en las partes.
- Dolor al terminar de orinar (*Ususi toq`kaj chojoraña*).
- Ganas de orinar a cada rato (*Muny sapa rato Chojoraña*).
- Transpira (*thaya humphy*).
- Ardor en los pies (*cayuj nina sanqui*).
- Dolor de espalda (*jichani usu*).

- Pesadez de los pies (*cayu jati*).
- Dolor de la cintura para abajo (*suchusi aynacharu usu aynacharu cayucama*).
- Hinchazón alrededor del ojo (parpados) (*naira phusuratha*).

7.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Por deducción.
- Percepción por la proyección de la coca.
- Mirando los ojos.
- Tocando el pulso en la muñeca.
- Palpando las partes adoloridas.

8.- CÓMO CURAMOS.-

MATE COMBINADO.-

- ▶ Cebada tostada hervida 5 minutos, un vaso tres veces al día antes de comidas hasta mejoría.
- ▶ Linaza, chanca piedra, cola de caballo, cabello de choclo un puñado, sangre de grado la corteza, se hace hervir, no molido enteros, 5 minutos, en otro lado hojas de sábila sin espinas, picar y licuar, poner en un trapo de tocuyo se exprime en el mate, tomar a libre demanda, hasta su mejoría.

CATAPLASMA COMBINADO.-

- ▶ **De coca.**- Primero la coca debe ser molida, mezclar con orín y luego colocar en la planta de los pies, cubrir con bolsa de plástico, además colocar un trapo mojado exprimido bien en la frente, sin una gota de agua.

Infusión de *sara phuñi* y *quenchamali*:

- ▶ En una tasa de agua hervida colocar cabello e choclo, quen-chamali, tomar un vaso dos a tres veces al día.
- ▶ Raíz de la china, corteza de *tumi*, *kalahuala*, hervir y hacer co-cer, hacer reposar durante 15 minutos, tomar un vaso dos ve-ces al día hasta mejoría.

9.- CONSEJOS.-

- Tomar cuidados cuando se joven, fajarse, abrigarse con ropas naturales.
- No trabajar mucho ni llevar cosas muy pesadas.
- Evitar enfriamientos después de sudoración y la ingesta de alcohol.
- Evitar dormir sin taparse con frazada, y dormir en colchón de paja.

10.- ACOMPAÑAR JUNTO A LA FAMILIA URGENTE AL CENTRO DE SALUD MÁS PROXIMO.-

En caso de presentar la persona :

- ▶ Dolor abdominal intenso.
- ▶ Calentura.
- ▶ Dolor de cabeza.
- ▶ Hinchazón de pies y piernas.
- ▶ Aun cuando se haya resuelto el problema enviar al centro de salud más próximo para su valoración y elaboración de su historia clínica.

2.- INJURIA (*Llaqui usu*)

Literal: Inquietud o incomodidad

Conceptual: Estresado

1.- DIAGNÓSTICO DE MEDICINA ACADEMICA.-

- Estrés emocional.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad que se presenta en adultos mayores, por problemas emocionales de tipo de falta de trabajo, problemas familiares, problemas económicos, peleas con vecinos, problemas políticos, o llevarse mal con los deidades o protectores tutelares.
- **Conceptualización simbólica:** Dolor en la cabeza, dolor el cuello, no duerme, no come, enflaquece, debilidad generalizada, no se organiza, impaciente.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR:

- Por cambio de clima.
- Cambios climáticos regionales (lluvias, granizada, heladas, inundaciones, sequías).
- Problemas sociales.
- Problemas múltiples.
- Preocupación

4.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Adultos en general, aumenta con la edad (mayor de 40).
- Predominio en la 3ra edad.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN.-

- Fatigado (*unphu*).
- Debilidad generalizada.
- No sabe que hacer.
- Adolorido y todo el cuerpo agotado.
- No come (*Jan mank`aña munquity*).
- Pierde interés por todo (*Janiw munquity K`unas*).
- Resentimiento personal (llora y reniega rápido) (*Llaquita, jachaquiw jachasqui*).

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Palpando el pulso, y este está acelerado.
- Por deducción.
- Por simple observación, procedimiento realizado por Médico Tradicional (**Yatiris, Aysiris, Colliris**) y familiares.
- Consulta con coca: para identificar tipo de enfermedad y conducta a seguir.
- Especialidad: **Yatiri, colliri.**

7.- CÓMO CURAMOS.-

Mate Combinado:

- ▶ Mate de flor blanca, hacer en infusión por 5 minutos, tomar un vaso tres veces al día hasta recuperación total.
- ▶ Berbena blanca, más cabello de choclo, sillo sillo, exprimir medio limón, infusión por 3 minutos, hacer tomar con miel de abeja o chancaca, un vaso tres veces al día antes de comidas.
- ▶ Raíz de valeriana 5 gr. Para un litro de agua. Hacer hervir por 10 a 15 minutos hasta su cocimiento, hacer tomar un vaso frío tres veces al día hasta recuperación.

RITUAL COMBINADO:

- ▶ Realizado por **khakori, kalliris** espirituales, **yatiris**.
- ▶ Realizar el ritual en base a la **K'owa** y rogamiento.
- ▶ Ritual de viento frío (**chiri wayra**).
- ▶ **Wayra k'opa** (donde se ira el viento).

8.- CONSEJOS.-

- Dar confianza, animarle, no dejarle solo/a siempre debe estar acompañado/a, escucharle siempre al abuelo/a sus historias.

9.- ACOMPAÑAR JUNTO A LA FAMILIA URGENTE AL CENTRO DE SALUD MAS PROXIMO.-

- ▶ En caso de que se trate de problema de su cabeza y este confundido/a y no se da cuenta de nada.



3.- WAWA JAKAN MITSUTA

Traducción: Literal: (Sensación de bulto en las partes)

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Prolapso uterino.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad que se presenta en adultos mayores principalmente mujeres caracterizada por presentar, desprendimiento de la madre de su posición, hay salida de la matriz por abajo, llegando a infectarse, atribuidas generalmente a sobre esfuerzos, falta de cuidados después del parto, mujeres con muchos hijos / as.
- **Conceptualización simbólica:** Dolor que va por debajo del ombligo y por encima de las partes (región del hipogastrio) con sensación proyectada a las caderas (región o zona pélvica). La fosa iliaca es parecido al recipiente que sirve para preparar los alimentos.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR.-

- Sobre esfuerzos en parto.
- Embarazos múltiples (múltipara).
- Trabajo forzado de la mujer.
- Labores domésticas forzadas (*Ch`ama ancha lurata*).
- Cargar niños, meriendas calientes, etc.
- Falta de cuidado en la niñez.
- Falta de cuidado después del parto.
- Peleas conyugales.
- Por tejer sin cuidados.
- Perdida de la *wawa* antes de tiempo provocados.

2.- EN QUIÉNES SE PRESENTA.-

- Es más frecuente en mayores de 40 a 50 años.
- Mujeres con muchos hijos/as.



5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN.-

- Dolor de espalda.
- Dolor de huesos (*c`hakha t`hijy*).
- Traspiración (*Jump`hi*).
- Escalofríos.
- Hinchazón del los pies (*Cayu p`husu*).
- Debilidad (*C`hama lak`a*).
- Mal estar en todo el cuerpo (*Sijshintá*).
- Orín tinto, turbio y apestoso, como carne lavada.

7.- COMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Deducción.
- Percepción por la proyección de la coca.
- Por simple observación.
- Tocando el pulso.
- Mirando los ojos.
- Consulta con coca: para identificar tipo de enfermedad y conducta a seguir.
- Especialidad: ***Colliri, yatiri***
- Examen físico.

8.- CÓMO CURAMOS.-

(Puede usarse uno o dos de los siguientes tratamientos según criterio del Médico Tradicional)

MASAJES

- ▶ Frotar con pomadas de hiervas medicinales, desde los pies hasta la cintura un vez por semana hasta su normalidad.
- ▶ Masajes con pomada de valeriana romero igual procedimiento anterior.
- ▶ Colocar parches de plantas medicinales cicatrizantes y desinchan por debajo del vientre.

BREBAJE de singani y chankaka:

MATES

- ▶ De Chijchipa en infusión, 5 gr. en una taza, hacer tomar tres veces día hasta su mejoría.

- ▶ De orégano, en infusión 5 gr. Mas coca 5 gr. , manzanilla 5 gr, en un vaso de agua tomar tibio tres veces al día, hasta recuperación.

Miel de abeja en mate

- ▶ Insumos: Miel de abeja silvestre.
- ▶ En un vaso de agua hervida agregar miel de abeja y tomar un vaso 2 veces al día. Hasta curación.

Mate de chenchamali

- ▶ Insumos: Chinchamali.
- ▶ Hacer hervir y tomar 2 veces al día. Hasta curación.

9.- CONSEJOS A LA FAMILIA Y EN LA COMUNIDAD.-

- Al inicio de la enfermedad se puede tomar mate de las plantas mencionadas en el tratamiento PERO SI NO SE CURA ENTONCES:

10.- ACOMPAÑAR JUNTO A LA FAMILIA URGENTE AL CENTRO DE SALUD MÁS PROXIMO.-

En caso de presentarse en la persona:

- ▶ **Dolor abdominal intenso.**
- ▶ **En caso de matriz complicada.**
- ▶ **Bulto que crece en la barriga.**
- ▶ **Principios de tumor en la barriga.**

4.- RAYUM PURITA CAIDA DE RAYO

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Enfermedad propia de la medicina tradicional.
- En estudio.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad que se caracteriza por presentar ampollas en la piel atribuidas a un desequilibrio “entre lo simbólico y social” ocasionado por el “Rayo” fenómeno natural como el causante.
- **Conceptualización simbólica:** Cuando el “RAYO” descarga en luminoso destello su energía, cuya onda expansiva penetra en el interior de la tierra y llegar a la persona en el campo o chacra.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR.-

- El fenómeno natural “RAYO”.
- Cae el rayo a la chacra (*k`ajo k`ajo yapuru purita*).
- Eso no nos damos cuenta (*janiw amuitanti*).
- Puede llegar a toda la familia sin darnos cuenta (*famiallpacha mank-thana jan amuyasisa*).

4.- EN QUIENES SE PRESENTA.-

- Adultos en general (también se presenta en niños).

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN.-

- Tos seca (*C`ojoo usu waña*).
- “Sin habla nos quedamos” (*Amuk`thanwa*).
- Debilidad (*C`hama lak`a*).
- Parálisis general.
- Sordera (*J`hokara*).
- Quemaduras de la piel (*J`hanchy naksuta*).
- Llagas en la piel.
- Calentura.
- Dolor de cabeza (*Pek`e t`hiji*).

- Llagas y ampollas en la piel de los brazos y piernas. “Aparece sarna en las manos y en los pies ampollas”.
- “El dolor camina en todo nuestro cuerpo”.
- Irritabilidad en los niños.

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

- Consulta con coca: para identificar tipo de enfermedad y conducta a seguir.
- Cualquiera que pueda percibir la enfermedad y el tratamiento.
- Especialidad: **Amauta**.

7.- CÓMO CURAMOS.-

BREBAJE DE AGUA DE FLOR DE CLAVEL:

- ▶ Insumos: Pétalos de flor de clavel, 5 gr. granos de maíz blanco.
- ▶ En una jarra de agua dejar reposar hojas de la flor de clavel y maíz blanco durante una noche.
- ▶ Tomar un vaso 6 veces al día.

MATE COMBINADO:

- ▶ Insumos: Mate de copal, romero, y valeriana, clavel.
- ▶ Poner en infusión 10 minutos, entibiar y hacer tomar 2 veces al día.

AYUNO:

- ▶ El paciente debe ayunar por tres etapas, en la primera un día, el segundo un día, y la tercera etapa un día, cada semana.
- ▶ Se controla la ingesta de alimentos.

RITUAL DE PERDÓN:

- ▶ Complementariamente el Médico Tradicional debe realizar un ritual de perdón para alejar la enfermedad, 12 vueltas de rodillas en el lugar que cayó el rayo.

8.- CONSEJOS.-

- ▶ No sentarse sobre objetos metálicos



- ▶ No llevar objetos metálicos.
- ▶ No vestir con colores chillones.
- ▶ En momentos de lluvia o granizada no caminar – OCULTARSE EN UNA CHULLPA.

9.- ACOMPAÑAR JUNTO A LA FAMILIA URGENTE AL CENTRO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

Enviar al centro de salud mas próximo porque puede fallecer por las quemaduras.

En caso de presentarse algunos de los siguientes signos o síntomas referir sin perdida de tiempo al centro de salud mas próximo:

- ▶ **Piel blanca y dura sin dolor (quemadura profunda-grave).**
- ▶ **Presencia de líquidos amarillentos (aceite).**
- ▶ **Ampollas con líquidos amarillos.**
- ▶ **Mal olor del lugar de la quemadura.**
- ▶ **Sensación de mareos, no se da cuenta.**
- ▶ **Tiene mucha sed.**
- ▶ **Enviar urgente al servicio de salud académico.**
- ▶ **Aun cuando se haya resuelto el problema enviar al centro de salud mas próximo para su valoración y elaboración de su historia clínica.**

5.- CUSTIPA USU (Dolor en el interior de las costillas)

1.- DIAGNÓSTICO DE LA MEDICINA ACADÉMICA.-

- Neumonía.

2.- SIGNIFICADO CULTURAL.-

- Enfermedad del adulto que se manifiesta con falta de aire, principalmente dolor tipo que punza el costado del pecho hacia atrás son atribuidas a cambios bruscos de temperatura.
- **Conceptualización simbólica:** Dolor intenso detrás de las costillas lateralizado que dificulta la respiración.

3.- PUEDE SER CAUSADO POR.-

- Por dormir en el frío.
- En la transpiración nos desvestimos.
- Estando caliente no hacemos pasar con frío.
- La ropa mojada seca en el cuerpo.
- Contacto con viento helado.

4.- EN QUIENES SE PRESENTA.-

- Adultos en general.
- Mayor predisposición en adultos mayores, hombres y mujeres.

5.- VAMOS A ESCUCHAR, MIRAR Y CREER EN:

- Punzada en el costado.
- Calentura (*Nina usupiw*).
- Tos con sangre (*wilan-wilan t'husu*).
- Tos seca a veces con flemas.
- Dolor de cabeza (*Peq'e usu*).
- Vista nublado (*qenayrintata*).
- Ojos hundidos (*naira t'oyo*).
- Transpira (*junpiy kan*).
- Dolor de garganta (*K'ajan*).
- Se escupe sangre (*wila thus''hu*).

- No quiere comer (*janiw mank'an munquity*).
- Enflaquece (*T'hojonthata*).
- No puede aguantar por las punzadas (*At'hy t'ijji*).
- Debilidad (*Ch'ama lak'a*).
- Agotamiento total.

6.- CÓMO PERCIBIMOS LA ENFERMEDAD.-

Deducción (como es lo que escupe) ?

- Tocando el pulso.
- Mirando los ojos.
- Preguntando como es la tos.
- Percepción por la coca determina si es para el medico tradicional el tratamiento, si la coca proyecta que no es para él debe derivar a otro TM.
- Consulta con coca: para identificar tipo de enfermedad y conducta a seguir.
- Especialidad: **COLLIRI YATIRI**.

7.- CÓMO CURAMOS:

Primero bajar la fiebre

- ▶ Cortar la temperatura con limón hervido con eucalipto, dar tibia un vaso inmediatamente luego a demanda.
- ▶ Agua de chuño, tomar un vaso dos veces al día, también bañarle todo el cuerpo.
- ▶ Colocar hojas de repollo en la frente, cambiar cada vez que se seque, también sirve colocar a nivel del pecho.

INICIAR TRATAMIENTO CON:

- ▶ En caso agudo, tabaco macerado en alcohol y friccionar todo el cuerpo, con buen masaje en la planta de los pies sobretodo los dedos. Luego darle de beber manzanilla, alcohol, miel de abeja, un vaso de 15 ml, en la planta de los pies agua hervida en bidón plástico de 5 litros y luego taparle bien por toda la noche, debiendo ser cuidado por los familiares para que no se destape.

- ▶ En caso crónico, *lakhato* tostado dos unidades, colocar en agua hervida un vaso con una pizca de sal, tomar todo el vaso una sola dosis.
- ▶ Orín de un niño en un vaso con media cucharilla de sal, tomar a libre demanda.
- ▶ Sabia del plátano, cortar el tallo del árbol del plátano, sacar la resina una cucharilla, diluir en agua hervida un vaso, dar una cuchara dos a tres veces al día.

8.- CONSEJOS PARA NO ENFERMAR.-

- Evitar cambios bruscos de temperatura.
- Ponerse corpiños de lana.
- No dormir en humedad y fríos.

9.- ACOMPAÑAR JUNTO A LA FAMILIA URGENTE AL CENTRO DE SALUD MÁS PRÓXIMO.-

Es caso de presentarse estos problemas, porque puede fallecer por falta de aire

- ▶ Dolor intenso en el pulmón y toda espalda.
- ▶ Escupe sangre.
- ▶ No puede respirar.
- ▶ Calentura fuerte.
- ▶ Transpira mucho.
- ▶ Sensación de mareos, no se da cuenta.
- ▶ Aún cuando se haya resuelto el problema enviar al centro de salud más próximo para su valoración y elaboración de su historia clínica.

